# Fiona Yeung (楊紫婷)

) +852 9312 3848

fiona@Imgconsultancy.com

www.lmgconsultancy.com

# **Currículum Vitae**

15+ años de experiencia profesional en la traducción Multilingue Español - Francés - Chino - Inglés



### **Experiencia Profesional**

#### Desde 10/09 Co-fundadora, Traductora Independiente, Link Consultancy, Hong Kong

(Español - Francés - Inglés - Chino)

- > Se especializan en la comercialización, la marca, publicidad, relaciones públicas, negocios, comercio electrónico y localización de sitios web
- Proporcionar traducción de documentos y adaptación de páginas web, verificación de nombres de marcas, servicios de análisis de palabras clave
- Servicios de transcripción e interpretación simultánea y consecutiva
- > Consejo de marketing, localización de sitios web, e-commerce y estrategias en redes sociales

### 2007-2009 Consultora de Marketing Online y Gerente de la División de Asia

- > Traducción, revisión y redacción de artículos de prensa, estudios de marketing, contenidos en linéa, publicidad y contenidos para la optimización de SEO Internet (Francés Inglés Chino)
- Interpretación (de francés a mandarín y cantonés, y viceversa)
- Apoyo para equipos y clientes en aspectos lingüísticos y culturales (por ejemplo, TAG Heuer, LVMH)

#### 2005 Asistente Ejecutiva, Join Free Limited, Hong Kong

- Traducción, revisión y redacción de documentos comerciales y de publicidad (Inglés a Chino y Chino a Inglés)
- Coordinación con la agencia de publicidad para los materiales de marketing

# 2002-2003 Asistente de Proyectos, Departamento de Comunicación de Walt Disney Company (Asia Pacific) Limited

- Traducción, corrección y redaccion de artículos, boletín de noticias y publicaciones relacionadas con la empresa (Inglés a Chino y Chino a Inglés)
- Gestión de las relaciones con los medios de comunicación y clientes internacionales, en cooperación con los departamentos de comunicación en las regiónes de Asia, el Pacífico y los Estados Unidos.

#### Educacion

2006-2007	INSEEC Paris EURO MBA, especialidad en marketing
2005-2006	Université Paris Sorbonne - Certificado de Lengua y Literatura Francesa
2000-2004	Hong Kong Baptist University,
	Bachelor of Arts (B.A.) en Traduccíon
2002-2003	The University of Hong Kong, School of Professional and Continuous Education
	Certificado de interpretación consecutiva : Cantonés / Inglés

## Clients

Lujo: Tiffany, Guerlain, Cartier, OMEGA, Brequet, Longines, Benefits Cosmetics, Clinique, Estee Lauder

Ecommerce y Retail: DFS, Adidas, Levis, Lululemon, 8ighty6ixty

Parques, Viajes y Hoteles: Disney, Sentosa Resorts & Spa, Shangri-la, Hilton, GulfStream, Bourcogne Franche

Comté), Aberdeen Marina Club

Banca, Finanzas y Seguros: HSBC, Standard Chartered, Cigna

Alimentos y Bebidas, Restaurantes & Logistíca: Nestle, Carrefour, Michelin, UBER, UPS, DHL, Deliveroo

IT e Internet: Google, Yahoo, Skype, HP, Microsoft, Tableau, Alibaba

Ciencia de la Vida: Merck, Smile Direct Club Otros: Schneider Electric, NEOM, Hyundai